



Zur Verstärkung unseres Teams am Standort Neuhausen / Rheinfahl suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen einsatzfreudigen und hochmotivierten

Technischen Redakteur (w/m)

Benutzerfreundliche und fehlerfreie Dokumentation ist von zentraler Bedeutung für die Anwender unserer Software- und Hardware-Produkte. Unser Betriebsleitsystem für Bus und Bahn (ITCS) unterstützt Verkehrsunternehmen, ihre Dienstleistungen sicherer und attraktiver zu gestalten, sowie ihre Leistung effizienter zu erbringen. Als technischer Redakteur erwarten Sie viele spannende und abwechslungsreiche Arbeitsbereiche in einem internationalen Umfeld.

Ihre Aufgaben

- Dokumentation zu bestimmten Produktbereichen sowie Anwendung und Beschreibung dieser Produkte
- Strukturierung, Modularisierung und Optimierung vorhandener Inhalte für die Übernahme in das Redaktionssystem
- Betreuen von Review-Prozessen in Absprache mit der Entwicklung und den Business Units
- Dokumente prüfen: Rechtschreibung, Grammatik, Einhaltung der internen Terminologie
- Unterstützung in Pflege und Aufbau der internen Terminologie
- Begleiten des Übersetzungsprozesses: Sicherstellen der sprachlichen Konsistenz bei mehrsprachigen Dokumenten
- Erstellen und Bearbeiten von Produktfotografien und Grafiken
- Qualitätssicherung im Hinblick auf, Prozesse, Standardisierung, Terminologie, Kompatibilität und Schnittstellen

Ihr Profil

- Mehrjährige Erfahrung als Technischer Redakteur
- Studium Technische Dokumentation oder technische Fachrichtung mit Weiterbildung zum Technischen Redakteur
- Fließende Deutsch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift
- Professionellen Umgang mit MS Word, Powerpoint und Visio sowie versierten Einsatz von Photoshop oder anderer Bildbearbeitungssoftware
- Mehrjährige Erfahrung mit dem Redaktionssystem Schema ST4
- Kenntnisse zum Einsatz des Übersetzungssystems (z.B. SDL Trados)
- Fundiertes Wissen zu gesetzlichen Vorgaben in der Dokumentation
- Ausgeprägtes technisches Verständnis und die Fähigkeit, komplexe Sachverhalte verständlich darzustellen und zu beschreiben
- Exakte und proaktive Arbeitsweise sowie eigenständige Recherche
- Analytisches und strategisches Denken

Ihr Kontakt

Für telefonische Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Jessica Jasarevic, Junior HR-Manager, Trapeze Switzerland GmbH, Industriepark 3, CH-8212 Neuhausen am Rheinfall, Telefon +41 58 911 11 73 oder per Email an jobs@trapezgroup.com. Wir freuen uns auf Sie!

Öffentlicher Personenverkehr – eine spannende Branche mit Zukunft. Trapeze beliefert diesen interessanten Markt mit innovativen Produkten und Lösungen für Personal- und Fahrzeugdisposition, Betriebsleittechnik, Fahrgastinformation und Ticketing. Mit unseren Systemen steigern weltweit Hunderte öffentlicher und privater Organisationen die Effizienz und Qualität ihrer Betriebsabläufe, erweitern ihr Angebot und befördern Fahrgäste schneller und sicherer an ihr Ziel. Unsere topmodernen Produkte unterstützen den Linien-, Bedarfs- und Gelegenheitsverkehr und kommen bei strassen- sowie schienengebundenen Fahrzeugen zum Einsatz. Trapeze verfügt über mehr als 30 Niederlassungen in Europa, Nordamerika und Asien.